Ն. 4667 1900 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 21 ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ 1318 ՐԷՃԷՊ 10 ՕՆ ԱԼԹԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

# ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
12 այլըգ 6 այլըգ 3 այլըգ
ԴԱՀԻԼԻ 140 ղշ. 70 ղշ. 40 ղշ.
ԽԱՐԻՃ 150 » 80 » 45 »
Մէճմուասը 20 ղրուշտան

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوهلکیان ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ جریدهٔ شرقیه

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1նճի, 2նճի վէ 3նճի սահիֆէ ղշ. 5
4նճիւ սահիֆէ 11ի 10բ. հս. » 3
Մէվատը նաֆիյա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունուր վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմազ

Խատըճէտէնէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Բուփուհէր մէվատա հագգընտա կեազըթանըն սահիպի վէ մէսուլը
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ տըր մուրաճաաթ օլունա։

## ԴԻՊԼՕՄԱՏԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Լօնտրա կազէթալարը ռուսիատէն լօրտ Սալիզպուրիին խարիճիյէ նէզարէթին-տէն խուրուճը իհթիմալինտէն տօլայը պէյանը թէէսսուֆ իտիյօրլար։

Տէյլի Էքսփրէս կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Թրանսվաալ րէիսը Քրիւկէրը Մ. Գրիւկէր՝ Հօլանտա գրալիչասը Վիլհէլմինին միսաֆիրի օլաճագ տըր։

* *

Թրանսվաալըն Էվրօբա սէֆիրը մու-մաիլէյհ Տօգթ. Լէյտս՝ հէր նէ գատար չօգ չալըշմըշ իսէ տէ, րէիսը Քրիւկէրի Գրիւկէրի բէտէլին գապուլ իթմէյէ Ֆրանսայը գանտըրմագտա մուվաֆֆագ օլամամըշ տըր. Գէրչէ Ինկիլթէրա՝ Թրանսվաալը քէնտիսինէ պըրագմագ … Ֆրանսայա … իթմէմիշ տիր։

Մաարիֆտէն չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Սըրանիատա գանունը էսասի թէէմմիւլը թաթիլ օլունմըշ տըր։

Սըրանիանըն Գարչլիօնա շէհրի հիվարընտա Գատալօնա քէօյլիւ գուրշունատ … սիլահը 26 քիշի զուհուր իտիփ … իթմիշլէր տիր։ Պու չէթէնին սէրքէրտէսի թէվգիֆ օլուպ, … զէլմիշ տըր։ Եօլճուլըն … պուլունմըշ տըր։ Ճանտարմա հէյէթի՝ … չէթէլէրին տէրգէսընտան տուշմուշ տուր։

Իսվիչ Գրալիչէսի Մ. Սէսիլ Ռօտէս՝ … օլույօր։

Ճամայգա ատասընըն Քինկսթօն շէհրինտէն իկի օլունտուղունա կէօրէ, Գօլօմպիա հիւքիւմէթի մէթպաասընտա միւճիմ պիր … օլունմուշ …

Նէյէն կիւն Միւսթէմլէկէսի Ամէրիգանըն Նօրթըրըն Փասիֆիգ նամ … 8 քիշի թէլէֆ օլմուշ վէ 21 քիշի եարալանմըշ տըր։

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Ջաթը հազրէթը Բատիշահի տունքի Սէլամլըգ ալայընը Համիտիյէ ճամիինտէ իճրա պույուրմուշլար տըր։ Պէտէլ մէզքիւրը … մախսուսը … թէրճէմանը, Շուէտ-Նօրվէչէ սէֆիրի վէ միւսթէշարը, Ռուսիա սէֆարէթի …, Ավուսթրիա սէֆարէթի …, Լ'Օրիան կազէթասը … Մ. Նէկօ… վէ … սէֆարէթլէրտէն թամ… կէլէն 51 զիյարէթճի հազըր պուլունմուշ, վէ լազըմ կէլէնլէր … Սէնիյէյէ նաիլ օլմուշ տըր։

— Ինկիլթէրա գրալիչասընըն … Բատիշահըն … թէլէկրաֆը … Բատիշահիտէն սէֆարէթխանէյէ մէմուրը մախսուս կէօնտէրիլմիշ տիր։

— Սատրիլին պէյանընա կէօրէ, էրքեանը հարբ գօլաղալարընտան պիր զաթըն զէվճէսի չօճուգ տօղուրմագտա թէհլիքէյէ տիւչար օլտուղը՝ Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն իշիտիլմէսի իւզէրինէ, օբէրաթէօր աատա. Նուրէտտին պէյ հազրէթլէրի՝ մուամիլէյհին խանէսինէ կէօնտէրիլմիշ, վէ տօղում էփիգ չօճուգ իլէ պէրապէր վալիտէսինին հայաթը գուրթարըլմըշ տըր։ Մէգպուրէ գատընա այրըճա աթիյյէի Սէնիյէ տախի վէրիլմիշ տիր։

— Լիվատիատա պուլունան Ռուսիա Չարը իլէ զէվճէսինէ րէսմը խուշամէտիյի իֆա իթմէք իւզրէ, աէվլ. Թուրհան բաշա հազրէթլէրինին թահթը րիյասէթինտէ օլարագ կէօնտէրիլէն հէյէթը մախսուսէ իլէ պիրլիքտէ Ռուսիա սէֆարէթխանէսի թէրճէմանը Մ. Մաքսիմօֆ տախի պուլունըյօր։

Պաարիսյէ նէզարէթի ֆօթօկրաֆ մուավինի Ռիզա պէյ տէ ֆօթօկրաֆ մէմուրլուղը վազիֆէսիյլէ վէ հէյէթ իլէ պիրլիքտէ Լիվատիայա կէօնտէրիլմիշ տիր։

— Սէր ահճըպաշըյի հազրէթը Շէհրիյարի աատա. Իպրահիմ պէյ հազրէթլէրի տուն Ըրկատա բազարընտաքի մէարէսիլէրէ ազիմէթլէ, քէտտիրարէքի 11 գօյունըն էթինէ էքմէք վէ աթիյէի Սէնիյէյի մէզքիւր մէարէսիլէրտէ պուլունան թալէպէ վէ ֆուգարայա թէվզի էյլէմիշ տիր։

— Մէքթէպը Միւլքիյէ մէզունլարընըն 5 սէնէ միւտտէթլէ վիլայէթ մայէթինտէ պուլունտուգտան սօնրա գազա գայմագամլըգլարընա թայինլէրի հաքքընտաքի ռուսու՝ մէքթէպը մէզքիւր մէզունլարընտան օլուպ Տէրսաատէթ մէրքէզ տաիրէլէրինտէ 5 սէնէ իսթիխտամ իտիլմիշ օլանլարա տա մուգաառէմէ թէշմիլ իտիլէրէգ, մուամիլէյհիւմտէն պօզլարը գայմագամլըգ իլէ թաշրայա կիթմիշլէր իտի։ Ֆագաթ մէքթէպը մէզքիւրտէն 15-25 սէնէ էվվէլ մէզունիյէթ ալարագ աշրէճէ աշրէճէ … իշլէրէք, Պապը Ալիտէ մուամէլաթը տաիրէսի վէ միւլքիյէնին մէրքէզի օլան պապը տաիրէլէր վէ գալէմլէրտէ իսթիխտամ օլունանլար թաշրայա կիթմէքտէ զորլուգլարը պուլունտուղլարը հալտէ, գայմագամլըգըն … մէմուրիյէթլէրի թային օլունաճագլարը հագգընտա պիր … վէ գարար օլմատըղընտան, պու պապտէ պիր գարար իթթիխազը Շուրայի Տէվլէթէ միւզաքէրէ իտիլմէքտէ տիր։

— Թիւրքիա իլէ Իրան հիւքիւմէթի բօսթա վէ թէլէկրաֆ մուգավէլէնամէսի միւզաքէրաթընա պու կիւնլէրտէ պաշլանմաղ իտիլմէսի մուգարրէր տիր։ Թէահհիւտլի մէքթուպլարտա … Իրան … լէրինէ էհէմմիյէթ վէրիլմէյէրէք, պուրատա սահիպլէրինին չիքայէթլէրինի մուճիպ օլունուլընտան, Թիւրքիա բօսթա իտարէսի պու պապտէ մուխապէրաթ վէ միւզաքէրաթ իճրա իթմէքտէ իմիշ։

— Թիւրքիատա պուլունան մատէնլէր հագգընտա ֆէննի մէմուրլար թարաֆընտան թանզիմ օլունուպ վէրիլէճէք լայիհալարըն արիզ ու ամիք թէտգիգիյլէ, մագատըն պաշա … թէէմին իճին թէտպիրլէրին սէրիան մէվգիի իճրայէ վազ վէ թաթպիգի էմր ու ֆէրման պույուրուլմըշ իտի։

Իրատէի Սէնիյէ՝ Օրման վէ Մէատին նէզարէթինէ թէպլիղ օլունարագ, իճթիմաի հալին տէրտուգթէ իճրա պուլունմաղը իշիթիլմիշ տիր։

— Կէչէն … պիրինտաէ … Տույունը Ուսմանլըյէ Օսմանիյէ մէճլիսը … Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ տաինլէր վէքիլլէրինէ միւհասըլ գալմայըրգ, Ալէման տաինլէր վէքիլի աօգթ. Մ. Լինտաու՝ Ալէմանլարըն համիլ օլտուգլարը էսհամըն մըգտարընա տաիր պիր գըթա հէսապի իպրազ իթտիկի սըրատա, Ալէման տաինլէրինին էսասէն պուլունան էսհամըն Ինկիլիզ տաինլէրինին համիլ պուլունտուգլարը էսհամտան զիյատէ օլտուղունը … տիր։ Տիկէր թարաֆտան Ինկիլիզ տաինլէր վէքիլի տէ Ֆրանսըզլարտան սօնրա էն զիյատէ էսհամը համիլ օլան տաինլէրին Ինկիլիզլէր օլտուգլարընը պիլտիրմիշ, … Ալէման վէ Ինկիլիզլէր … տիր։

— Կէլէճէք սէնէի … մախսուսը Բէճի խարպէսի՝ հիւքիւմէթը Սէնիյէ հէսապընա 40 պին լիրա գատար պիր մէպլաղ Թէսսալիա էթրաքինէ՝ պիր Վիէննա կազէթասը խապէր վէրիյօր։

— Էքմէք ֆիյաթընըն 5 բարա թէնզիլ իտիլմէսի գապիլ օլամայաճաղը հագգընտա Շէհր Էմանէթի թարաֆընտան տախի պիր մազպաթա գալէմէ ալընմըշ օլտուղը խապէր վէրիլմիշ իսէ, Սալահի կազէթասը՝ պու կիւնքի նիւսխասընտա խապէրը պիր ֆըգրատա, պու հավատիսին … օլմատըղընը պէյան իտիյօր։ Շէհր Էմանէթինէ … Ընին չիմտիքի ֆիյաթը հագգընտա Թիճարէթ Օտասը թարաֆընտան վէրիլմիշ օլան մալիւմաթ վէ իզահաթա նազարէն, չիմտիքի հալտէ էքմէք ֆիյաթընտան 5 բարա թէնզիլի մուվաֆֆագ օլամայաճաղը, վէ մամաֆիհ, մէզքիւր Թիճարէթ Օտասընըն … ֆիյաթընա … թանզիմ վար իսէ, օ ճիհէթին թէտգիգէ … կէօրէ հարէքէթ օլունմասը իճապ էյլէյէճէկի միւզաքէրէ իտիլէրէք, օլ վէճհիլէ … թանզիմ վէ Պապը Ալիյէ թագտիմ գըլընմըշ օլտուղընտան, քէյֆիյէթ օրաճա … միւզաքէրէ օլուպ, նէթիճէսի … Նաֆիա վէ Թիճարէթ նէզարէթինին … վէճհիլէ, էքմէք ֆիյաթընտան 5 բարա թէնզիլի գապիլ օլաճաղը թաատիգ վէ թէնսիպ օլունտուղը հալտէ օ վէճհիլէ իճրասը էմրը գըլընաճաղը՝ մէզքիւր կազէթատա օգունմըշ տըր։

— Բէյ մուհաճիրլարըն զիմմէթլէրինէ կէչիրմիշլէրի վէ կէչիրէճէկլէրի … զիմմէթընտա պիր գարար վէրիլմէսի իճին, Մալիյէ նէզարէթինտէն Պապը Ալիյէ իրատ վէ օրատան Շուրայի Տէվլէթէ հէվալէ օլունան թէզքէրէ իւզէրինէ … Միւլքիյէ տաիրէսինճէ … թէտգիգ պուլունմաղը իշիթիլմիշ տիր։

—88.000 ղշ.ը զիմմէթինէ կէչիրմիշ … տօլայը … օլունան … սապըգ վէքիլի … իճրա գըլընան … Գանունը ճէզանըն 90ընճը մատտէսի մուճիպինճէ 3 այ հապսընա վէ 6 այ միւտտէթլէ խըտմէթը տէվլէթտէն թարտընա վէ մէպլաղը մէզքիւրըն … քէնտիսինին քէֆիլի … էֆ.տէն թահսիլ օլունմասընա գարար վէրիլէրէք, էվրագը մէրճիինէ թէտգիգ օլունմագտա տըր։

— Կէչէնլէրտէ Էտիրնէտէ պիր խանըն գուհուր իթտիկինի … իտիգ. Տուն չէհրը մէզքիւրտէն ալտըղըմըզ պիր մէքթուպտա օգունտուղունա կէօրէ, խանըն հօկտ. 11տէ Իւնիոն սիկիւրթա գումբանիասընըն Էտիրնէ աճէնթէսի Մ. Նէսիմ … գումբանիասընտան … իտիլմիշ … 90.000 ֆր. … Սիմոն էֆ. … 1000 ֆր. … տիր։

### ԷՅՐԻ ԳԱՓՈՒՏԱ ՊԷՕՅԻՒՔ ՊԻՐ ԽԱՆԿԸՆ

Տուն կէճէ սաաթ 8 գատարլարընտա, Էյրի Գափուտա պիր Ռում … մէվգիինտէ … զուհուր էտէն պիր խանկըն … Իթֆաիյէ … գուվվէթլէրինին … կէլմիշ … 100տէն զիյատէ էվ վէ 2 տիւքքեան խաներէ … օլմուշ տըր։ Խանկընըն զուհուրը … Իսլամ վէ Ռում … սիքուրթալը … պուլունմուշ … գատար … իմիշ … պուլունտուղը … թէհգիգ իթմէքտէ տիր։

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

… ֆիյաթլարը պու հաֆթա … ֆարգլար կէօսթէրմիշ … սօնրա … էֆ. տէն Ինկիլիզ … Օսմ. … Ֆրանսըզ … Ինկիլիզ … Ֆօնսօլտուր իլէ Թրանսվաալ՝ … օլունտուգլարը … գալմըշ տըր։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Խառն ժողով՝ տունքի իճթիմաընտա, չօգտան պէրի Օրակարգտա պէքլէյէն գարը գօճա մէսէլէլէրիյլէ պիլխասսա մէշղուլ օլմուշ տըր։ Մէճլիսը մէզքիւր՝ Դատաստ. Խորհուրդըն … նազարը թէտգիգ ու թէմիիզտէն կէչիրէրէք, պունլարըն պիր գըսմընը թաստիգ իթմիշ վէ պիր գըսմընը տա արիզ ու ամիգ թէտգիգ իթմէյէ լիւզում կէօրմիւշ տիր։

Պու հաֆթա ինիգատ իտէն Կրօն. վէ Խառն Ժողովլար՝ պու հիսապճա հէմէն … գարը գօճա մէսէլէլէրիյլէ մէշղուլ օլմուշլար տըր։

Տունքի Խառն Ժողովա Կրօն. Ժողովական Յովհաննէսեան Գէր. Տ. Գրիգորիս, Մանկունի Գէր. Տ. Վահրամ, Այվազեան Գէր. Տ. Յովսէփ Սըրբազանլար իլէ Սանտալճեան Արժ. Տ. Կարապետ Աւագ քահանայ, վէ Քաղ. Ժողովական Ասլանեան ատաա. Սահակեան բաշա, Խըրըրեան … էֆ., Իրիզոր, Զայեան ատաա. Էլիաս էֆ.լէր հազըրտըր, վէ Տ. Ներսէսեան ատաա. Տիգրան, … Տիգրան վէ Տէմիրճիպաշեան Սեպուհ էֆ.լէր հազըր պուլունմըշլար տըր։

Խապէր ալընտըղընա կէօրէ, … Բատրիգխանէտէն … Գաթօլիգ Բաթրիգ վէ Կաթողիկոսը … Պօղոս Էմմանուէլեան էֆէնտի հազրէթլէրինէ պիրինճի րիւթպէ Օսմանիյէ Նիշանը զիշանը իհսան պույուրուլմըշ տըր։

Խապաեան Գէր. Տ. Սահակ Սըրբազան՝ Երուսաղէմէ ազիմէթ իթմէյէ հազըրլանտըղընը Բաթրիգխանէյէ խապէր օլմաղլա, պու մէքթուպ՝ տունքի Խառն. Ժողովա թագտիմ օլունմըշ տըր։

Թէէմինէն խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Բաթրիգխանէտէն Գայսէրիյէ Առաջնորդը Պալեան Գէր. Տ. Տրդատ Սըրբազանա … Խառն. Ժողով թարաֆընտան քէնտիսինէ պիր մէմուրիյէթ հէվալէ օլունաճաղընտան … պիր իմթիհանըն օլուպ, մուհարրէրաթը րէսմիյէնին վիւրուտընտան … ազիմէթ իթմէսի … իշայէթ օլունմըշ տըր։

Կրօն. Ժողով գարարըյլա Կարգալոյծ իտիլէն Աճառեան Գարէգին վարդապետին էլպիսէի րուհանիյէ իլէ … գուրպինտէ պիր քէօյէ կիթմիշ օլտուղը տահի Բաթրիգխանէյէ վիւրուտ իտէն պիր թահրիրաթը Կրօն. Ժողով՝ իճթիմաը ախիրինտէ նազարը տիգգաթա ալարագ, մէրգումըն էլպիսէի րուհանիյէսինի տահի սըրթընտան չըգարթմասընը Սիս Կաթողիկոսը. Տեղապահը Գէր. Տ. Կիրակոս Սըրբազանա եազմագա գարար վէրմիշ տիր։

Բայաթաթըն մուխթէլիֆ Թաղ. Խորհուրդլարը իլէ մուխթար վէ քէհեալարը՝ պիր … իճին … ֆարգլը … վէ գարմա գարըշ իշլէր կէօրմէքտէ օլտուգլարընա տաիր Քաղ. Ժողովըն իճթիմաը ախիրինտէ միւզաքէրաթ ճէրէյան իթմիշ իսէ տէ, … միւզաքէրէ քիֆայէթ իթմէյիփ, … Թաղըարաթըն … վազիֆէսի վէ էհալիտէն ալընաճագ … Նիզամը տաիրէսինտէ թային օլունմալը տըր։

Ալտըղըմըզ մալիւմաթա կէօրէ, Թրապիզոնտա հոկտ. 13տէ Գաւառական Ժողով՝ Առաջնորդ մէսէլէսինի միւզաքէրէ իթմէք իւզրէ ագտը իճթիմա իտէրէք, պիր տէ Նակեան Առաջնորդ ինթիխապընա թէշէպպիւս իթմիշ, վէ … միւյանընտա Մուշ Առաջն. Տեղապահը Կիւլէսէրեան Գէր. Տ. Բաբկէն վարդապետի Թրապիզոնա Առաջ. ինթիխապ իթմիշ օլմագլա, մէճլիսը մէզքիւրատէ հազըր պուլունմայան ազալար՝ մէզքիւր Ժողովըն Առաջնորդ ինթիխապընա մախսուս պիր մէճլիս օլմատըղընը էրթէսի կիւնիւ … լար տըր։

Ռուսում. Խորհուրդըն գարարլարը իշ սահիֆէմիզտէ տէրճ օլունմըշ տըր։

### ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ՏԱՐԵՑՈՅՑ

Մոթալաճը Պէրպէրեան Նշան էֆ.ինին 8 սէնէտէն պէրի նէշր իթտիկի րէսմիլի 1901 սէնէսի ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ՏԱՐԵՑՈՅՑը պու քէրրէ տախի իթմիշ տըր։ Բողբէյը ուսումիյէյէ նաիլ օլմուշ օլան պու Տարեցոյց՝ Տօմար գըյմէթինտան մատա, էհէմմիյէթլի մախսուս կիւզէլ վէ էյլէնճէլի Փարգալար, միւֆիտ մալիւմաթլար, … մուխթէլիֆ … մազմունլէր, … պիր … թախթասը վէ սաիրէյի հավի պուլունմագտա օլմագլա, պու սէնէ տախի մէզքիւր էսէրին … ուսումիյէյէ նաիլ օլաճաղը շիւպհէսիզ տիր։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Լօնտրա 2 Նոյ.—Կէվտէրլանտ նամ Հօլանտա հարպ սէֆինէսինին … միւվասալէթ իթտիկինի վէ տէրունինտէ պուլունան Թրանսվաալ րէիսը Քրիւկէրը սալամէթ Գրիւկէրին սըհհէթի պէրքէմալ օլտուղունը պիր Թէլէկրաֆ խապէր վէրիյօր։

Թրանսվաալտան վարիտ օլան մալիւմաթը միւսթէվթիքէյէ կէօրէ, Պօէրլէր Ինկիլիզլէրի … հարէքէթլէրինէ հիւճումլար էտէրէգ, մուխթէլիֆ նոգթալար իւզէրինտէ … պաշլամըշլար տըր։ Ինկիլիզլէր Եօհաննէսպուրգը թէխլիյէ իտիլմէսի մուխթէմիլ … տիր։

Մարէշալ լօրտ Րօպէրթսըն Նոյ. 15տէ տօղրու Լօնտրայա … միւթէմիլ կէօրիւնիյօր։

Վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Ֆրանսըզ աասքէրի՝ Բէքին իլէ Թիէն-Չին արասընտա Պօքսէրլէրի գօվալամըշլար տըր։

Զուհուր իտէն պիր շայիայէ կէօրէ, բրէնս Թուան՝ Մօնկօլիսթանա գաչմըշ իմիշ։ Բէքինտէն կէլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, աասքէրը միւթթէֆիգէ՝ իմբէրաթօրլարըն Սինկանֆու մէզարլարընը իշղալ իթմիշլէր տիր։

Բարիզ 2 Նոյ.—Պիլճիգաէ սէֆիրլէր՝ Ֆրանսըզ թէքլիֆլէրինի գաթիյէն գապուլ իթմիշլէր տիր։

### ԱՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԸՄԷՆՏՕՖԷՐԻ

Համիտիյէ-Աթա-Բազար շիւպէսի վէ Հայտար Բաշա Էսքի-Շէհիր խաթթը իւզէրինտէ թաթպիգ իտիլմէք վէ մէվսիմը չիթայա մախսուս օլմագ իւզրէ գաթարլարըն էվգաթ վէ հարաքէթլէրինը միւպէյյին … հօքտ. 19ընտան իթիպարէն մէվգիի թաթպիգէ վազ իթ…, մէզքիւր թարիֆա սօն սահիֆէմիզտէ տէրճ օլունմըշ տըր։

### ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏՕՖԷՐԼԷՐԻ

Շարգ շիմէնտօֆէրլէրինին Տէրսաատէթ-Քիւչիւք Չէքմէճէ խաթթը իւզէրինտէ իշլէյէն գաթարլարըն վագթ ու հարաքէթլէրինին Նոյ. 1տէն իթիպարէն թէպտիլ օլունմըշ էնի թարիֆասը սօն սահիֆէմիզտէ տէրճ օլունմըշ տըր։

### ԻԼԱՆ

Տօգթ. Արշալեան Աղեքսանդր պէյ եագըղտան ավտէթ իթմիշ վէ Կէտիգ Բաշատա Սէրայ իչինտէ Թագուրեան էֆ.ինին 30 նումէրօլը խանէսինտէ իգամէթկեահ իթթիխազ էյլէմիշ օլմագլա, հասթալար մէզքիւրտէ հէր կիւն սապահ վէ աքշամ խասթա գապուլ իթմէքտէ տիր։

Ճումատան կիւնլէրի սաաթ 7տէն 10ա գատար մէճճանէն խասթա պագմագտա տըր։

10—10

## ՊԵՆՋԵԹՄԷՔ ՎԷ ԱԼԸՇՄԱԳ

Տէրունական պէնդիմունքներ էյլոհը մագնոպոյէ պոպը Դիւլուկարը.

Ճերիպոնին տիւնքի նիւսխէսինեան «ախլէագ վէ տատաղ մէսէլէլերի» սերլեվհասրլա եաղտրզըմզը պէնատաէ, ֆամիլեալարրմզատա՝ մէտեղի հայաթըն վաղիֆելերինի թագտիր իթմէմէք վէ մատատի հայաթ խարիճինեան հիչ պիր չէյէ եհէմմիյէթ վերմէմէք սուրէթիյլէ զահիր օլան գայսօրզլրզը մուզիրը նէթիյճելերինեան պահս էյլեմիշ իտիք։

Պու հալ աճապա նեատ՞ն իլերի կէլիյօր։ Նեատ՞ն տիր քի տիւն իճրատը էլղեմ տատ իթտիկիմիզ պիր խայրբերվերլիկի վէ պիր ոախվէթի պու կիւն լիզուսմրզ կէօրիւգ լագայլրգա թէլագը իտիյօրզը։ Նեատ՞ն տիր քի՝ սէնելերտէն պերու «մէսքթէալերիմիզ, չօճուգլարրմզրզն թերպիյէսի» տէյու նիտատ իթմէքտէ օլուուղրմզը, վէ մեարիֆին թերտագրզրնը մուհիմմ սեմէրլերերինի կիւնէն կիւնէ տատահ մուհիմմ, պիր տերբեճատ կէօրմէքտէ պուլընտրզրմզը հալատ, չիմտի «մէսքթէալերին իտարտէսի՞ մի, օնունլա քի՞մ օղրատչաճագ» տէյիպ, պիր թարֆա չէքիլիյօրզը։ Նեատ՞ն տիր քի՝ ճէօմատի իտանէիյլէ իտարտէ օլունան թէեօիսաթը խայրիյեերին մզգտարը տրթաճագ եերատ պիլտա էքուրմէքտէ տիր, վէ մէվճուուլարընը պիւտժէսի տէ կիմթէքճէ տտարըլյօր։ Նեատ՞ն տիր քի՝ քիթատա, եատպիյթա վէ ըուհը եիւքսելթեն տիկեր չէյլերե օլան մուհապպէթ թեատենի էյլեմիշ տիր։ Եօլի պիր տերբեճատ քի, ոեՆեատ անճագ պիր գաշ միհիմմ քիթատա նեչը իտիլտիկի հալտե, օնլար տա քեատրզա վէ մաթգատա մասրաֆընը պիլե չեգարմայօրլար։

Պու օրվալարը հատատրզ վէ հիսատրզ օլարագ սայապիլիր իտիք։ Պիւթիւն պու «նեատ՞ն տիր քի»լերե պիր ճեվագ վար տրը քի, ● տա պիզտէ մեատենի հայաթըն վաղիյֆելերինին իյֆատը՝ եքսերիա պենզեթմեքտեն իգարեթ օլմուշ պուլընմասը տրը։ ալբշմագ, եանի պիր չէյին տիլեագա կերմէսի վէ անըն սեվգը թագիի իլե իյֆատը բեք նատիր տիր։ վէ եկեր մեատենի հայաթըն եօյլե ալբշմզը օլատուզրզը ճիկեեթլերի վար իսե, ● ճիկեթլեր թեպեատիւլ իթմէյիզ պագը գալմզը տրը։

Պեյան իթտիկիմիզ պու միթալեանընը էյիճե անալշըլմասը իչիւն պիր չէյին տիլեագա կերմէսի իլե (քի Ֆրանսըզլար ասիմիլասիոն տերլերը) թագլիա իտիլմէսի արատընտաքի չու միհիմմ ֆարգա տրգագթ էյլեմէլի տիր։

Նե՛ վագթ քի խայրը պիր չէյ մեատենի պիրհեյեթինին տիլեագրնա կերրեսկ, օնուն ճճրա վէ թաթգիդի չունընը վէ եա պուտնրն տելլեթինե վէ թեչվիգաթրնա միթեվագգրֆ պուլընմազ։ ումում մեատենի հեյեթ օնը՝ պիր լիզում վէ եա պիր վաղիյֆե կեպի սեվգը Լոպլէ էլե իյֆա էյլեր։

Պունընը զրատը օլարագ՝ էկեր պիր չեյ տրրֆ պիր վէ եա պիր գաշ խայրբերվեր զաթլարընը թեղրիգ վէ թեչվիգե եսերի օլարագ իճրա օլունըյօրտա, եմին օլմալը տրը քի՝ ● չեյ տեիլեագա կերմէմիշ տիր։ ● չեյ՝ ատանաթլա հուսուլե կեթերիլմիշ պիր թագիտատեն իպարթ տիր։ չեյլե քի՝ էկեր օնա տելլեթ իտենլեր օսանրրլար վէ եա մեյատանատան չեքիլերլեր իսե, իճրատան մուաթթալ օլատաղընա գարատան չիւպկե իթմէմէլի տիր։

Պու ֆարգը —քի թերագրյաթ մեսելեսինատ ատեթա պիր գաճատեի քիւլեյե հիւքմինատ պուլընմագտա տրը— պիր գաշ միտալ իլե իյդահ իտելիմ։

Մեսելա՝ Ցերտատեթատ Ինկիլիզլեր վէ Ալեմանլար վար տրը։ Պունլար՝ միգատ իթիգարրյա պիզատեն բեք եքսիք օլատուգլարը կիպի, սերվեթ իթիգարրյա տա —եկեր պիթարաֆնեն մուգայեատ իտիլիր իսե— պիզատեն եօգտրը պուլընմայօրլար։ Եանի՝ եկեր հիտագ իտեր իսեք, ● նիսպեթատ սերվեթ թօրլամզը օլանլար, վէ բարտ գազանանլար էլպեթթ պիզատ տե մեվճուտ տրը։ Օնլարտա զենկին օլանլարը կեօզե չարբմալարը թեք թիւք պիր գաշ քիչե օլատուգլարը վէ թիճարեթ ալեմինատ պիր գաշ միհիմմ մեվգրլար իշլալ իթտիքլերի իչիւն տիր։ եօգտա՝ սերվեթճե պիր թեֆեվվիւգլերի օլմատրզը բեք աշիքեատ պիր մատատ տիր։

Իմտի՝ կէօրիյօրզը քի՝ պու Ինկիլիզլեր իլե Ալեմանլարը հեր գրշ մեվսիմինատ մուզիգա-եյլենճելերի, գօնսերլերի, վէ տիկեր պու եօլատ ըուհը եիւքսելմեսինէ խատիմ թերթիպատը օլատուզը կիպի, տիկեր եճենեպի միսաֆիրլերիմիզ, եզհիմյե՝ Ֆրանսըզլար, Իթալեանլար տա պու եօլատ էյլենճելերը թերթիպինեն խալի գալմայօրլար։ չիմտիյե գատատ կէօրիլմիւշ վէ իչտիրմիշ տեյիլ տիր քի, Ալեմանլար վէ Ինկիլիզլեր՝ պիր իքի սէնե պու չեյլերի եատրընը տա, սոնրա վագ կէչսինլեր։ տրթրգ «մատատ կէշտա, լիզուտը եօգ տրը» տեսինլեր։

Պունա գարշը՝ պիր ատ՝ պիզատ մուզիգայա օլան մեյլին հիքեայեսինը, վէ գօնսերլերե վերտիկիմզ մուվագգաթ եհեմմիյէթին թօհաֆ եօնկենկենի նազարը տիգգաթա ալալմա։

Ֆիլհագիգա պիր ալեման օլատուքի՝ Սթանպոլատա այիլելերիմիզ «մուզի՛գա», «գօնսե՛ր» տեյիպ, պիրպիրինե կեչտիլեր։ Ֆամիլեա էյլենճելերինին մութլագա մուզիգայա հատ իտիլմիշ պիր գբսմը օլաճագ իտի։ վէ ումումի գօնսերլեր թերթիպինե տե ֆեվգելատե պիր չեվգ վէ պիր զայրեթ կեօսթերիլմեքտե իտի։

Սոնրա պիր տե պու չեվգին պիւթիւն պիթիւն մահվ օլուպ կեթտիկինի կեօրտիւք։

Սեպե՞պ։

Սեպեպ չու քի՝ ● չեվգ ատնի պիր սուրեթտե (աբհիսոպոան կերպով) հուսուլե կեթիրիլմիշ իտի։ Պիր վե եա պիր գաշ մուհարրիրին, վե զայրեթլի զաթլարընը թեչվիգաթը եսերի իտի։ ախլեագա կերմիշ պիր չեյ օլմայբզ։ պիր ճբնա տօպա իտի։ Թեչվիգաթընը թեեսերի եքսիլմեսինի, վե եա թեչվիգ իտենլերին մեյատանատան չեքիլմեսինի միթեգբզ օնատա տա օսանրլար։ Պիր եհիյաճ կեպի թելագդը իտիլմիշ (տիլեգա կերմեդի) պիր չեյ տեյիլ իտի քի՝ հեր քես նատսլ եվինին քեսմիրինի վէ օտուրնընը տուչիւնէյօրտա, բուհրն տա պեօլլե եհիթյաճլարը պուլունտրզընը տա եյլեճե թագտիր էյլեսին։ Մուվագգաթ պիր պենդեթմեքտեն իտարեթ իտի։ եօն-սյագ օլանլար չեքիլենճե վէ թեչվիգաթ եքսիլենճե, պենդեեեներ տե քենտի թագիտալերինեն պեթթագտի վագ կեչտիլեր։

Թրզգը զունա միչտագիհ օլարագ, չիչեկի զրունընտա տիկեր պիր միսալ տահա կեօթերիլիմ։

Ճեօմատթրմզը իչիւն Ցերտատեթատ լիսի տերեճեճեսինատ (հանի Մեքթեգը Սուլթանի վէ Բուսլարընն Ֆեներ մեքթեպի վէ Բոզերթ Գոլեճ բրոկրամզը իլե) պիր տեյյի՝ հաթթա իքի իչ մեքթեպ տագլամագ էսասեն իմքեանընը տեյյի տիր։ Եկեր մերամ իտիլիր իսե, եարբլատիլեր չեյլերատեն տիր։ Պիր գաչընտան վագ կեչելիմ, պիր զեման՝ հիչ տեյյի իսե պիր թանե օլսուն զուլընտրբլմայա դայրեթ իտիլյօր իտի։ Էսկի զեմանլարտա Նուպարշահնազարեան մեքթեպինին վէ —պիլտերե—տատի՝ Գալաթատատի կերտրոնական մեքթեպինեն թերգգբսընա նե գատատ եհեմմիյէթ վերիմիզ օլրզրզը հեկնուզ հիչ քիմսե խաթրրատան չեգարմամզ տրը։ Պու կիւն իսե՝ Ցերտատեթատ պիր թանե պիլե լիսի տերեճեճսինատ մեքթեպիմզ եօգ տրը։ Նեչին օլմատրզրը տա քիմսե պիր տագիգա պիլե տիչչունմեյօր։ զերա՝ պու մեքթեպլերին վիճուուտը իհթիյաճը անլամզ օլմագլրզրմզրզը վէ մանեվի վաղիյֆեմիզին իյֆատընա զայրեթմբրզին նեքիճեսի տեյիլ իտի։ խուսուսի հիմմեթլեր վէ չու եա պու զաթը թեչվիգենին, մեարիֆբերվերլիկինին սեմերբեսի իտի։ Օրթատան հիմմեթ վէ թեչվիգ գալգընճա՝ իհթիյաճը թագտիրի տե գալմատը։ իշլե չիմտիքի հալ պունը տելիլի տիր։

Պիր զեման Մանչեսթրդիրե, տահա սոնրա Ադիսսինիյարա վերիլեն հեհեմմիյէթ —քի իքսինին տե եավաշ եավաշ թեեեենի հալինատ պուլընտրզրզը քեմալը թեեսիֆլե միշահեատ իտիյօրզը— եինե պու պեյան իթտիկիմիզ պեն վերմեդի։ հավայի Տոսոճլերե մեյլեինին տիկեր (վէ չիչեկի պունընտա) նեիմունեելերի տիր։

Սիգին Մանչեսթրպուլուսունե պիր զեման ● տերեճելերտե եհեմմիյեթ վերիլտի տե, չիմտի պու ուսուլեն թեարիքեն ժոատը կեչմեք իւզրե տիր։ չունընն իչեն քի՝ ֆեատքեատ, զայրեթլի, վէ պրգմագ օսանմագ գելմեզ պիր գաատն (միթեվեֆիյե պիչարե Ցիկեն Մատակեատն) հայաթընը վէ թեքմիլ ֆատլեյեթինե պու խուսուսա հատը եյլեմիշ իտի։ պիզ իհթիյաճըզրը ռնլամզը տեյիլ իտիք։ պիր ֆեատքեատ գատընը խայրատեղրը սեմերբեսի օլարագ, ժոտա կիպի եարբյօր իտիք։ Թեչվիգին տերեճեճսի եքսելմեսի նեսպեթինատ պիզ տե զայրեթատեն տիչատիք։ չիմտի Ցիկեն Մատակեան վեֆատ եթտ, չօգ մեհեթմիլ տիր քի՝ պեշ սենեյե գատատ ՍԹանպուլատա Մանչեսթրդիրելերիմիզին մզգտարը 1-2յե թենեզզիլ եթտին։

Ադիսսինիամ ուսուլինեն թերագդը վէ թեեեենիսինատ տատի՝—հիչ մեվպալալալը օլմայարագ —այնի թեեսիրի կեօրեպիլիրզ։

Ադիսսինիյար ումումզրզրզը վաղիյֆելերվերլիկի սայեսինատ տեյյի, մահզա իշ պալշնա կեչեն պիր գաշ քիչինին զայրեթի սայեսինատ եիւրիւմեքտե տիր։ եկեր նուֆուզլարընը վէ զեմանլարընը պու խայրբերվերլիկե հատ իտենլեր պուլընը իսե, ֆուգարայա պագելեր։ եօգսա՝ քենտիլիկինիզդեն պու ֆուգարաբերվեր հեյեթլերինին իտարեսինի իշ կեճե իտուզ, ռնլեր իլե օղրաշմագ եօգ տրը։

Նատրլ քի կեօրիւլյօր մանեվի վաղիյֆելերե պիտ հեր հանկը էշի տալը իսեք, ալբմագ վերնատիրնա կերդ։ բեք ազ եսեր կեօրիյօրզը։ եքսերիա պենդեմդ։ Ռատգլիտ եսերլերի միշահեատ իտիյօրզը։ Ցեվգելատե տիգգաթա չայան օլան պու խուսուսա՝ պիզի ճիտատեն իշլալ եյլեմելի վե եյի չեյլերին տելլեագրզրզա կեչմեսի չարեսի տիչիւնիւմլի տիր։ զիրա թերագդեյաթըմզրզն ճիտոտ օլմասընը են զիյատ թեեմին իտեճեք օլան խուսուս պու տրը։

Գ. Ս.

## ԳԸՇ ՄԷՎՍԻՄԻ

Կեչտի։ Սագրի հայաթըն տրա սբրա թագտիմ իթմեքտե օլատուզը պատեի մեսմուտը թանֆիճ իտեն ● չեվգ ու չեթարեթլեր, ● ֆեյզ ու թերքավեթլեր հեր կեչտիլեր։ Պիր վագթ հիւսնի լեթաֆեթլերի իլե ճազիպի ենդրը թագտիյեթբերեսթան օլան ● կիզելիմ եեչիլեթլեր, ● խօշզու չիչեքլեր, չիմտի պիր բիյրին սաչտրը կիպի պամ-պոզ օլատուլար։ Պիր վագթը, ասյելերինի պիլե էսերկեմեկե օղրաշան ● սեվմյի ազաճլար, չիմտի ճելպի աշզգան իչին արզը սիմա ու սիրնե իտեն խուպան միսիլլենիմ իբրեան՝ իպրազը ենատտ իտիյօրլար, լիպատրը իլե զեմինլերի թեֆրիշ իտիյօրլատա տթֆը նիկեահ իտեն պիլե պուլընմայօր։ Զեվալը ազաճլար, պիր վագբթ իգպալ ատօթլարը իլե մահսուր վե մուհաթ իքեն, պիր չեֆգազթլու վալիտեյի անատրրրճասընա գուճագլարրնը ազչզ պազրընը վե պազալարընը ազչյան ինթիկապ իտեն եավրուճրզլարը հրզգ ու հրմայե իթմեքտե իքեն, չիտտի անլեր պիլե ելվեատ՝ վե եգալիմի հարբեյե միթեվեճճիհեն ելվեատա իտիյօրլար։ Պազլար վե պօսթանլար, կիւլեր վե կիւլիսթանլար պիրեր խարատեզար հիւքմինի ալալրար։ Կեօզլերի սեվատզեատեի իշգիսաթ իտեն արատյեի թապիյեթ պիւթիւն պիւթիւն մահվ ու զալ օլատ։ Զիչեքլերի վե չիմեենլերի նիւվազիշ իլե հայաթեքզա օլան նեսիմ եերինե չիտտի պատաքիպան գահմ օլատ։ քի պատեթթելեկ, ագատմը վիճուտը թեեքրիատեն լեզզեթչիյե օլան Զինլիլեր կիպի, հեր վեգանքատա պինլերճե եարբագլարը եերլերե սերմեք իլե նեչեյապ օլույօր։

Պիր վագբթ ելմանը թապիյեթե զրպթեքեչ օլարագ թագլիա վե թանզիրե ուզրաշան ուֆուգ տատի չիտտի սիյահ վե գատտեր գատտեր սեհատզրաթելեր իլե մեսթուրեն հեր քեսի թեհտիատ գբյատ իթտ։ Շեմսը միւնիր պիլե պիր վագբթ թեմաշտի ֆեյզը թագտիյեթ արզուսը իլե թեգարրիպ իթմիշիքեն, չիտտի եիւքիւնի տալատրան Ամաչն. Ցեզատաղնար կիպի ահեաթե ահեաթե թեպայիա իտիյօր։ Ամ, թապիյեթե նազարեեատ օլուզատա թեեեբրիա իթմեքտե գապե՞լ մի տիր։ Իգպալ իլե իտպարրն նիւմունեի միճեսսեմի պուլընան չու մենզարեյի բիյզի նազարտ թատվիր իտիպ տե հիսսեմենա օլմատագ միսմքի՞ն մի տիր։ Բեշնագը, չաչալը պիր զեմանատա հեր քեսին ազուզը թապիյեթե աթբլարագ,

«Կիւլաթա զեմիյն սեֆտատան, բերթեվ եազար սեմատան
«Հեմ քիւհաբ մեՆՆուն, հեմ լեզար չատան»։

Միսիլլու պեյթլեր իլե մեատիյեեան օլմագատա իքեն, մազմում, մահզուն պիր զեմանատա կեբի կեբի գաշբպ տա քեօչենիյինի սուֆտի սեյատթ օլմատը թատը պեչերտեքի վեֆատբզրզը անատրմա՞զ մբր։

Շու հալ ինսանըն խաթբրընտա պաշգա չեյլերտե կեթիրբյօր։ Սալ պեսալ թեեեատատի մուհագագ օլան իտպարը թապիյեթի եատ իտիյօրզը տա, զարուրեթ ալթընտա՞հ ու էնրյն իթմեքտե պուլընանլարը խաթբրլա՞մայալմմբ։ Հասպեյ մեվսիմ հեր քեսատե պիր տրը թալաշը վար։ Գբշ իչիւն իգթիգա խան մեեքիլաթ վե մեշբուպաթրզրզը։

Էլպիսեմիզի, ասյագ գապլարրմզրզը չիմտատեն հազբրլայօրզը։ Պիթ թապի պիրթ ու պարանա գարշը իաթիհզաքեարի թեպեսսիմեր իլե սրճագ օտալարտա եէյիպ իչմեք տրչիւնիյօրզը։ Ֆագաթ հեմմենսիմզի տատի միթելեատիյօրմբզը։ Անլերին խապարը՝ թապիյեթ իապարը կիպի տեյիլ տիր։ Եվվեթ, սուրը իտրաֆելի անարբան պօրալարա, ըՆՆզլյան բիւզկեարլատա գարշը պիր թավրը լագալտի իլե սրճագ օտալարտա չաթբրատան սագալար գարշբլարնտա եէյիպ ի. չելիմ, չալբպ չաղբրլրմ. ֆագաթ, տինլեյինիզ. գարուտան պիր սեատ կելիյօր։ պիր եօգսիզ սեատ տրը քի «մեբհամմեթ իտինզ. Ալլահ այգը իչիւն օլսուն պիր բարչա եքմեք վերինիզ» տեյօր։

Եախատ պիր տուլ գաղն տրը քի ալանճագլրյա թեեատիւք իթմիշ պօրճլու կիպի էյլիպ, պիքիլմեքտ, թիր թիր թիթրեմեքտ վե կեօզլերինեն գանը եալար տեօքերեք «Ամեն, Ալլահ բիզատնա պիր բարչա եքմեք վե պիր ազ օտուն վերինիզ, եավրուլարմ սուուգտան վե աճլրգտան հեպք օլմագ բատատերերինեատ տիրլեր տեյօր։ Գուլագլարրմզրզը Թրգալալմմբ։ Պու ֆեբրեատալը, պու նալեեր սրճագ օտալարտա եութմագտա օլատուզրմզը գատեհլերե պիրեր սեմմ գաթմա՞զ մբ։ Մերհանեթ իտելիմ անլերե քի։ պիր վագբթ սահիպի իանե իքեն, չիմտի միհթաճը իանե օլմուչլար։ Մեվսիմը չիթա՝ միսեզպիպը ֆալը ուվա տրը։ մութլու՞ օլ ատատա քի, քենտի իհթիյաճընը թեատրիքտ իքեն, ֆագբրլերի տե բիյչի նազարտան տուբ իթմեզ։

Դ.ԻՒՐՕ

## ԶԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Ցիւն ագլամ ելելե Ռելելբաֆլար

Պերլին 1 նոյ.— Բարիզատն Ամանվօլիա իշար օլունաքզրնտա կեօրի, Ֆրանսըզ հիւքիւմեթի՝ Ինկիլիզ-Ալեման մուգավելենամեսինեն մութեալիգ նօթայա վերտիկի ճեվգատա, իլգ իքի մատատերե մովֆագաթ իթմիշ, վե ուչիւնճի մատտ հագգընտա գուլյուզը իհթիրազիյե տերմիյան էյլեմիշ տիր։

Նօրպայի Ալեքսայնի Զայլոնի կազեթատը՝ Ինկիլիզ-Ալեման մուգավելենամեսինին իլավեի սուրեթը թեովիյելերի պուլընտրզընա տտիր պազը կազեթալարրն վերտիկերի հավատիսլերի գաթիյեն թեբզիգ իտիյօր։

Ուաշինկթօն 1 նոյ.— Ինկիլիզ-Ալեման մուգավելենամեսինին նեթատընա Մեհեթեմեքտ Ամերիգանեն վերտիկի ճեվգ պու կիւնենիզ օլունմզլ տրը։ Հիւքիւմեթ իտի մատատերե մովֆագաթ իթմիշ տիր։

Թրեն-Զրն 1 նոյ.—Հաչինկեոն-

---



# ԹԷԳԱՊԷԹ

### ՄԻՒԹԷՐԻՄԻ

### ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Բեատերինեն մերքասընատ տալայը տուլյարզը քեատր վէ ատը տպլընա գատատ թեեսիր իթմէյե պաչլայրզ, եհեմմիյէթսիզ պիր սեզեպե մեդեի տեհչեթլի սուրեթատ տուչարը հիատեթ օլուր իտի։

Պիր կիւն երինե պեօյլե հրբս ու հիատեթ իչինատ պուլընտրզը սրբատա, իրզմեթ քեաբլարատան պերիսի կելիրզ, բեատերինեն եատը օատասընատ քենտիսինի պեքլեմեքտ օլուուղրնը իփատ իտեր։ Մօրկեն հրբս ու հիատերինի զատթ իթմեյե վէ երեզիւնատեն պիր չեյ պեւլի իթմեմեյե զայրեթ իտերեք, բեատերինեն նեզտինե կերթտի։

Բեատերի մերթատը վեհհ իւզրե սիյահ գրավթրնը չբգատրմբ, կեսմեյերինեն եազասընը բրատ տի գամարասընընը իւսթիւնե տեվերմիշ օլուզ, զայրեթ կիւզել վե չայանը իհթիրամ պիր լեհհե իլե, միթեվեթիյե զեվճեսինեն բեսմի տերթատի գօլիուգատա օթուրմբզ իտի։

Օզլունա պիր սանատալա կեօթերիպ։—Օթուր չուրատա։—տէտի։

Օզլու մեհգաբի պիր հիւրմեթլե պալընը աչբզ օթուրտը։

—Պու տեֆթաքի միւլագաթընը, սոն միւլագաթընը օլաճաղընատ, պունը խաթրրատան չբգարմամանը բեճա իտերիմ։

—Զբգարմամ, եֆենտիմ։

—Հագգ թեալա վե ազեզ վալիտեն չահիտ տիրլեր քի, պիր պապանընը վաղիֆեատ օլարզը հեր պիր չեյի սենատեն տիրբզ իթմետիմ։ Կեչիրտիյին էսմբիս պիր քերբե կեօզլունեն եօնունե կեթիրբ։ Հագգընտա սարֆ իթմիշ օլարզրմ իհթիմամ վե տիգգաթա դարբը նե տիւրլու վեֆատբերզատա պուլընմզ օլատուզրնը տիւչունիւվեր։ Եալընըզ վեֆասբզլբզ, նանքեօրլուք իթմիշ օլատ իտին երինե պիր չեյ տեյիլ իտի։ Պանա գարբը հագբզլբզ, խբյանեթ իթտին, բեք չոգ ատֆալար պունլարը տա ֆվվ իթտիմ. լաքին պեն ֆվվ իթտիքեմ սեն տահա զիյատ եհատրեթ ալարագ, խապասեթին տերեճեեթ նիհայեսինե գատատ իլերիլեմին։

Պարօն պիրազ տուրբզատան սոնրա.—Շու հալլերե նազարեեն, նի՞չիւն պեեի սանա եվլատամ նազարբյա պագմալբյամ...նի՞չիւն...լաքին պեն նե եարատաղմը գարարլաշարմզրմ վե վերթիյիմ գարարատան տա բուհու իթմեք մուհալ գապիլինատ տիր։

—Ամատա պու գարարընը...

—Գարարբմ նեատեն իզարեթ օլատուզընը չիմտի անլարսըն, պիրազ սապրը եթ։

Եեկեելերիմ վե պունլարը եվլատը պեեի եվլատ կեպի սեվիյօրլար։ սեն պեեիմ չու սինեի բերիմ բիրյեմ սիպլիք իթմեյեն սբրատա, օնլար հիւբմեթ վե բիրյեթատ սալա գուսուր իթմեյօրլար։ Մուհապպեթիմի սենատեն բեք իթտիյիմ հալատ քիմե՞ մուհապպեթ պազլյապերիր իտիմ։ Բաթիր օնլարտ։ սենին ույզունսբզ սուրեթատ սարֆ ու իսթիհլաք իտեեեիյինի պիլտիյիմ սերվեթը ճեսիմեմի վեֆաբզմատան սօնրա օնլարտ մալ իթմեք՝ հեմ ազլա, հեմ ատ հագգատիյեթե մուվաֆբզ օլատուզընտան, վարիյեթիմի թեմամբյլա օնլարտ թերբ իտեեեիյիմ։

Մօրկեն՝ թեհատատմիզ պիր սեատ հիատեթ վե լիտատեթլե։—Սեօյլեատիյինի վե եարարբզընը պիր էյի ատիլեն, եօգսա...

—Բեատերին օլմագ հասեպիյլե, սեօյլեատիյիմ սեօյլենմիշ վե եարարբզամ եարբլամբզ տրը։

—Պեեի մերթատատան մահրում իտեմեյեեեքսին, ասլա ատլա...

—Սենի մերթատատան մահրում պրգագագ պեեիմ իչիւն պիր վազիֆե օլատուզընատան, վիճատանբմ բեք բահաթ օլատբզը հալտե, գօրգուսբզ վե բերվատասբզ սենի մերթատատան մահրում իթմեյիմ տիր։

Մօրկեն պագզեյե նազբզ օլան բենշերբերին եօնունե կիսերբեք, եվվելբինատեն տեհչեթլի, եվվելբինատեն հիատեթլի պիր սեատ իլե։—Սեն պեեի մերթատատան մահրում իտեմեյեեեքսին, չունքի սենին վերիյեթին վալիտեմատեն ինթիգալեն պատա տիտ տիր։

Պիշարե իմթիյաթ զեվճեսինին բեսմինե իբատաղ իտերբեք։—Վալիտեն տե պենիմ իլե մերթիֆեգ իւլ բեյ վե հեմեֆքատաթ տբր։

—Հասպ էլ սբհրիյեթ ● վարիյեթ պատա տիտ տիր։

—Պեն սենի ինքատաթ իտերիմ։

—Հասպ էլ թապիյեթ ● վարիյեթ պատա տիւչեբ։

—Լաթիֆե, էյլենճե զեմանը տեյյի։

Մօրկեն քենտի քենտինի զատթ իթմեյե զայրեթ իտեն պիր չաթս կեպ եումրուգլարընը սրզարագ։—Օ վարիյեթ հիչ պիր ճիհեթլե տեյյի իտ, գանունեն պատա տիտ տիր։

—Գանունե՞ն մի տեատեն։—Ախյերեք պարօն ֆիլթուբսրզճա եազբիտեեեին տազրու եագլալբզ։—Իշթե գանուն պագալբմ պեեիմ մուգարբերթթբմա մուտալի՞ֆ մի տիր։

—Գեօյլե պիր հիւքմու գարագուլյե, գանուն, թապիյեթ, ուսուլ վե տատ միւսատատ իթսելեր պիլե, պու ֆիքրատեն ֆերազեթ իթմեյե, հաթթա տիրհալ վազ կեչմեյի նասիհաթ իտերիմ, իշիտյո՞րմբսընն, պատա, իշիտյո՞րմբզրզ—ախյերեք կեօզլերինեն գանլար սաչարճասընա չիտատեթ կեօթերատ։

—Վերմիշ օլատրզմ գարարը գաթի, լայեթթեգայեիւլ տիր։

—Եազբխանեյի ազմա, նե կեօթերեեեյինի պիլյօրսուս...ազմա...—ատ իսե ատ, պարօն չեքմեճեեեն պիր քեազբա չբգարբզ։—Իշթե վասիյեթնամեյ-ախյերեք, իլգ պիր գաչ սաթբրբնը պեր վեհհը աթի օգուտատա պալլաբզ։

«Պիր տատեեիթ եվլատբմբզ հագգը վերատեթեեեն գաթ իտերեք, եվվալը մեվ-«հուտեմի էատմիսի գիյրատ մուհ-բրեր երքեք վե գբզ եեկենլերիմե վե պունլա-«բրն երքեք վե գբզ եվլատընա վասիյեթ վե թերք իտերիմ։»

Մօրկեն բենեերբերինի գանատընը պիրիսինի հբզ իլե գարարբզատան սոնրա, իքենհիսիեեե եարբլալբ՝ էլի թթրբմեքտե իտի։ պու սբրատա արգասընը պալշեյե չեվերմիշ օլարզը հալտե, վահչի կեօզլերինի բեատերինե վե վասիյեթնամե իպեբրինե տիրմիշ պիր սիքիրը տեհչեթենկեզ իլե տուրմրատա իտի։

—Իշթե պու վասիյեթնամեյե սեեեն կեօզիունեեն էօնունատ իմզա իտեճեյիմ։

Մօրկեն գանատրն օպիրինի տե գարարբզ, գարաճլրզատա բեատերինեն իպեբրինե հիւճում իտիպ, զալամբյանատան եազալատը վե գբզբզ պիր սես իլե։—Իմ զալամբյանատբզ։—տէտի։ Պիլարե իթթիյաբը ազբզնատան եալընը պիր սես պիր խբբբեթը, պիր նեֆես չբգապիտի։

(Ցեվամ)

---

—Հասպ էլ սբհրիյեթ ● վարիյեթ պատա տիտ տիր։

—Պեն սենի ինքատաթ իտերիմ։

—Հասպ էլ թապիյեթ ● վարիյեթ պատա տիւչեբ։

—Լաթիֆե, էյլենճե զեմանը տեյյի։

Մօրկեն քենտի քենտինի զատթ իթմեյե զայրեթ իտեն պիր չաթս կեպ եումրուգլարընը սրզարագ։—Օ վարիյեթ հիչ պիր ճիհեթլե տեյյի իտ, գանունեն պատա տիտ տիր։

—Գանունե՞ն մի տեատեն։—Ախյերեք պարօն ֆիլթուբսրզճա եազբիտեեեին տազրու եագլալբզ։—Իշթե գանուն պագալբմ պեեիմ մուգարբերթթբմա մուտալի՞ֆ մի տիր։

—Գեօյլե պիր հիւքմու գարագուլյե, գանուն, թապիյեթ, ուսուլ վե տատ միւսատատ իթսելեր պիլե, պու ֆիքրատեն ֆերազեթ իթմեյե, հաթթա տիրհալ վազ կեչմեյի նասիհաթ իտերիմ, իշիտյո՞րմբսընն, պատա, իշիտյո՞րմբզրզ—ախյերեք կեօզլերինեն գանլար սաչարճասընա չիտատեթ կեօթերատ։

—Վերմիշ օլատրզմ գարարը գաթի, լայեթթեգայեիւլ տիր։

—Եազբխանեյի ազմա, նե կեօթերեեեյինի պիլյօրսուս...ազմա...—ատ իսե ատ, պարօն չեքմեճեեեն պիր քեազբա չբգարբզ։—Իշթե վասիյեթնամեյե-ախյերեք, իլգ պիր գաչ սաթբրբնը պեր վեհհը աթի օգուտատա պալլաբզ։

«Պիր տատեեիթ եվլատբմբզ հագգը վերատեթեեեն գաթ իտերեք, եվվալը մեվ-«հուտեմի էատմիսի գիյրատ մուհ-բրեր երքեք վե գբզ եեկենլերիմե վե պունլա-«բրն երքեք վե գբզ եվլատընա վասիյեթ վե թերք իտերիմ։»

Մօրկեն բենեերբերինի գանատընը պիրիսինի հբզ իլե գարարբզատան սոնրա, իքենհիսիեեե եարբլալբ՝ էլի թթրբմեքտե իտի։ պու սբրատա արգասընը պալշեյե չեվերմիշ օլարզը հալտե, վահչի կեօզլերինի բեատերինե վե վասիյեթնամե իպեբրինե տիրմիշ պիր սիքիրը տեհչեթենկեզ իլե տուրմրատա իտի։

—Իշթե պու վասիյեթնամեյե սեեեն կեօզիունեեն էօնունատ իմզա իտեճեյիմ։

Մօրկեն գանատրն օպիրինի տե գարարբզ, գարաճլրզատա բեատերինեն իպեբրինե հիւճում իտիպ, զալամբյանատան եազալատը վե գբզբզ պիր սես իլե։—Իմ զալամբյանատբզ։—տէտի։ Պիլարե իթթիյաբը ազբզնատան եալընը պիր սես պիր խբբբեթը, պիր նեֆես չբգապիտի։

տերիէն պիր ԻՔալեան իսՔԻՔչՔՔ միՔիրեզեան՝ Գօքսերլեր Թարաֆիրնան գուշաբլմբլ իմիչ։ Գու միւՔ մուհասէբէաէն գուրԹարիրէր իչէն պու ագչամ պիր ասմաք իչէն գալդ հարէքէթ իտէճէք տիր։ ֆիրդ գալը հարէքէթ իտէճէք տիր։

Խոպ 1 նոյ.—Բէքինտեքի էճնիպ սէֆիրլերի պիր միԹարէքէթ-ի միւնասիպ օլուպ օլմայաճաղընը ՔանԹը միւպահասայա ալմբլլար աբր։ Պիր միԹարէքէթ Թարաֆիկիանք՝ Բաս-Թինկիոյա ասքեր սկիզ օլունմասը կիպի սէֆէրլեր եիպիտնան ահվալեն գարմագաբբլ գամաբ վէ սերայ Թագբմբնբն Բէքինտ ավտԹինի մէն ԻԹմէսի գաքինտ ֆիրանբզ սէֆարէԹիին զանընա կէօրէ, Զին իմբէրաԹօրընն Բէքինտ ավտԹ ԻԹմէյէ նեյէԹի վար աբր։ լաքին նափպէ իմբէրաԹօրիճա պունը մեն իսիյօր։ գու իմբէրաԹօրիճա՝ ասյմա նիհայԹ տէրեճէ մուգավէմէԹի Թէրմիճ իտէր։

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՑԷ

Թրանսվասլը ԳրուսոՔԹաԹ չէհրինան հոկտ. 28 Թարիխիյէ Անս ԲրիԹէրե իշար օլունդրընա կէօրէ, օ սապահբրը 150 էֆրատան միրէքքէպ պիր Գօեր պէօտիկի՝ ֆընէվ գուրպինաէ, 90 քիտիր Ինկիլիզ բիշար ասքիրինի գուրբզ էսիր Թուրմուշ։ վէ ֆիրքաուն բօսԹա գաԹարընընի իւզերինէ հիւճում իտէրէք սօյմուշ ֆաքէչէ վերմիշ տիր։ ֆընէվտէն նիյէքէթ իտէն պիր զրբհլը տէմիր իլ գաԹարը՝ Գօերլերի գօվալաշբզ, անլերտէն 12 քիչի էսիր Թուրմուշ աբր։ Ինկիլիզ բիշար ասքերի գուրԹարբլմբլ աբր։

Հանկ-Գոնկան Բարիզէ չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆ կէօրէ. Ամուր նէհրի իւզերինէ բէք չէտա պիր զօրա (Ընֆօն) զուհուր իտուպ, 1600 նուֆուս Թէլէֆ օլմուշ վէ 4850 քիչի եէրիպ եուրարբզ գալմբլ աբր։

Պիր Վիէննա կազէԹասընընի բիվայէԹինէ կէօրէ, ախիրէն Նիւ-Եօրգ Պանգասընան 700000 ալար չալբզ ֆիրար իտէն վէզնէտար Ալֆօրտ պու քէրբէ Ամերիգանրն ՊօսԹան չէհրինէ Թէվգիֆ իտիլմիշ տիր։

կէչէնլերտէ Բուս զէնկինլերինէն պիրի վէֆԹ իտուպ, էվինին հէր Թարֆընը արգագաքլա արանբլբրաստավասիյէԹնամէսի պուլընմազ. նիհայԹ իւլէմ պիր քէօշէտ քէմալը իհԹիմալա սարբլբզ սագլանբմբլ օլան պիր ֆօնօկրաֆ մաքինասը պուլընբը։ Մաքինա իլէ պէրպիր պիր տէ գօվան վար իմիշ։ Հալբը պուլընանլար էվվէլա պունան պիր չէյ անլամամբլլար, սօնրա մէրագ իտուպ, գօվանը մաքինայա գօրլար վէ իշլէթիրբրլեր։ Մէկէր միԹէվէֆք էօլմէտէն վասիյէԹնամէսինի ֆօնօկրաֆ գօվանինա սէօյլէյէրէք զապԹ ԻԹարբմիշ։ Բուս մահքէմէյէրի էլէէվմ պու վասիյէԹնամէնին մուվաֆքէգ ուսուլ վէ նիզամ օլուպ օլմասբընը Թէագիգ ԻԹմէքտէ իմիշ։

## ՆԻԻ ԵՕՐԳՏԱ ՏԷՀՇԷՊԼԻ ԵԱՆԿԸՆ

կէչէն սալը կիւնու Նիւ Եօրգտա պիր չօգ Թէլէֆաք վէ խատարԹը մէսիպ տէհշէԹլի պիր եանկընը գանար ԻԹմիշ տիր։ Եանկընը՝ պիր ֆիգ տէբօզիԹ օօրընը 3ինճի գաքինտա ուֆագ պիր բաՔայբշտան զէմբզ աբր։ ԻՔֆայէ նէֆէրլերի եանկընը սեՕնաիւրմէկէ օղրաշբզգալբը սբրատա տէբօզիԹօնբն պատրամ գաքը ՔուԹուշմուշ տբր։ Գունբն օրատա մէվճուտ քիւլլէթլի սբիրԹ օվէ նէՔԹ ՔբՔբլարբընն ԹԷՔ ալմասընան իլէրի կէլէկկի զանն օլընբյօր։ Գու տէհշէԹլի բաՔայբզ իւզերինէ 4 գաՔլը օլան օճէսիմ աբարԹբման եբգբլմբզ վէ եանընտաքի էվլերի տախի պիրլիքտէ եբգբզ խարապ ԻԹմիշ տիր։ Գու սուրէԹլէ օ ճիվար՝ էնգազ իլէ տօլու պիր խարապեզար հալինէ կէվմիշ տիր։ Գու սբրատա ԹիճարէԹխանէնին էօնինտէն կէչմէքտէ պուլբնընը պիր բէսսամ իլէ գարբբը տայանբլմազ պիր տարպէյէ օզրամբզբար աբր։ Շէօյլէքի- բէսսամ գու տարպէ իլէ գարբզբի տուվարա չարբմբզ վէ քէնԹխսինի Թօբլայբզ այազա գալդմբզ իսէ տէ, գարբը խարապ օլան էպինիյենին ալ Թընտա գալբզ գուլընամամբզաբր։

ԲաՔայբզ պիրտէն պիրէ վուգուգուլաբզընան, ԻԹՔԹԷՔյէ նէՔԹէրլերինէն պիր Թագբմբ՝ արգատալարընընն կէօղու էօնիւնտէ եբգընՔբ իչինտէ եուվարլանարագ ԹէլէՔ օլմուշլար աբր։ ԹէլէՔԹաՔ եաբլընը գու գատարլա գալմամբզ աբր։ Մէզքիւր էճզա տէբօզիԹօսընտա չալբզան 200 քիչիտէն զիյատէ մէմուր վէ խատէմէ եբգընՔբ ալՔընտա գալմբզ, վէ ճիվլիսինին ԹէլէՔ օլարբզբ չիւգէսիզ պուլընմբզ աբր։ Օ սբրատա ԹիճարէԹխանէնին եագընընտան կէչմէքտէ օլան հավաԹ (սօգագլարընը իւզերինէ եարբլմբզ օլան տէմիր քէօբրիւլեր իւզերինտէ իչլէյէն) չբմէնՔՔէր խաԹԹընը իւզերինէն պիր գաՔար կէչմէքտէ օլտուզընտան, աԹէչին Թէէսիրիյլէ եօլճբլարտան պիր գբսմբ ԹէլէՔ օլմուշ, տիկեր գբսմբտա եարալանմբզ աբր։ Եարալբլարբն մբգտարբ բէք չօգ օլտուզընտան, օ ճիվարտաքի էվլեր՝ խաԹախանէ հալինէ գօնբլմբզաբր։ Շունը իլավէ ԻԹմէք լազբմ կէլիրքի, մէզքիւր ԹիճարէԹխանէնին պուլընՔբբը եէր էօկի Նիւ-Եօրգընն էն իշլէք պիր սօգաղբ աբր։ Գազա մահալլինին էԹրաֆ օօգագլարընը գալապալբզը՝ ԹէլէՔ օլանլարընն վէ եարալանանլարընն չբզալմաքնա եարարմ իտիյօր։

Եօլարտա պիր չօգ հայվանաք ԹէլէՔաքընտան պաչգա եբգընՔբ ալՔընտա գալբզ պիր խայլի ինսան մահվ ու ԹէլէՔ օլմուշ աբր։ Գու տէհշէԹլի գաղատան սօնրա հանկընը տէվամ ԻԹմէքլէ, հէր Թարաֆտան եէԹիշիլիզ կէլէն ԻՔՔտայէ հէյէՔլերի անճագ էօյլենտէն սօնրա ալաՔր։ սաաթ 3½ աՔէչի սէօնտիւրէպիմէյլէր տիր։

Իչգու եանկընտա սիկուրԹա գումրանեալարը 5 միլիօն ֆր. զարարա օղրամբզլար աբր։ Սօն խապերլերէ կէօրէ, բաՔայբզընն մահզենլերտէ պուլընան սբիրՔ վէ էԹէր միւրէքքէպՔընն աՔէչ ալմասընան զուհուր ԻԹՔիկինի սէօյլէյօրլար։ Մէզքիւր էճզա տէբօզիԹօսը Թարան վէ չիւրէքեասընա արտ օլուպ, պիր զէմանտան պէրու պիր տէ լէվանԹա տարիւլտա Թիվգրը աշբզ իտի։ Գունուն իչին միւրաճաաԹլարընտա ֆամիլեալարը էֆբատընն բասաբօրԹ ալմասը էչիւն վագը օլան

## ՏՕԳԹ. ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Էրզուրումը իսթիլաստան օլան Թաղի-ըը մուհաժիլէյ Բարիզտէն ավտէթ իթ-միշ օլուպ, Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Միսք սօգագընտա 4 նումէրօլը խանէ-սինտէ հէր կիւն խասթէլէրինը գապուլ իթմէքտէտիր։

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

### ԱՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 2 Նոյմ.

| | |
|---|---|
| Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր. | 098—75 |
| Լաձ. էսհամը աչըլըշը | 22—25 |
| » » գափանըշը | 22—25 |
| » » » Բ | 46—25 |
| » » » Տ | 24—87 |
| Օսմանլը Պանգասը | 11—37 |
| Մըսըր աալյ. մուէթթահիտէ | 105— |
| Գալիքօ թեթէգանը | 83— |
| Դումպլու Թարըզ 3 այ վատէ | 25—31 |

Փարիզ 2 Նոյմ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էսհ. 3% ֆը. | 100—60 |
| » » 3½% | 102—30 |
| Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլըշը | 22—70 |
| » » » գափանըշը | 22—65 |
| Մի-ղամպէլէ | |
| Բումէլի շըմէնտէֆէրլէրի | 110—25 |
| Օսմանլը Բէժիսի էսհամը | 306— |
| » Պանգասը | 534— |
| Դրէտի Լիօնէ | 1088— |
| Իթալիա էսհամը | 95—10 |
| Բարօֆիթէ Թիւրք | 481— |
| Օսմանիյէ | 426— |
| Զուլուն Օթօման | 514— |
| Սրաճիոլ | 67—75 |
| Ֆլիւնտըվաալ | 76— |
| Դումպլու 3 այ վատէ | 25—11 |

Վիեննա 2 Նոյմ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա ուզէրինէ գամպիօ | 241— |
| Բումէլի շըմէնտէֆէրի ֆը. | 105—50 |
| Օսմանլը Բէժի ագցիօնը | 286— |

Պէրլին 2 Նոյմ.

| | |
|---|---|
| Բումէլի շըմէնտըֆ. (մարք) | 107—50 |
| Լօնտրա ուզէրինէ գամպիօ | 20—25 |
| Մուսալը | 216—12 |

Պրիւքսել 2 Նոյմ.

| | |
|---|---|
| Բումէլի Շըմէնտէֆէրի | 108—25 |
| Բոնթ Օթօման | 22—25 |

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| [illegible] | 24—17 |
| » » » [illegible] | 24—18 |
| » » » [illegible] | 24—13½ |
| [illegible] | 24—17 |
| [illegible] | 109—75 |
| » » [illegible] | 110—12 |
| » » [illegible] | 108—50 |
| » » [illegible] | 109—50 |
| [illegible] | — |
| [illegible] | — |
| [illegible] | — |

### [illegible]

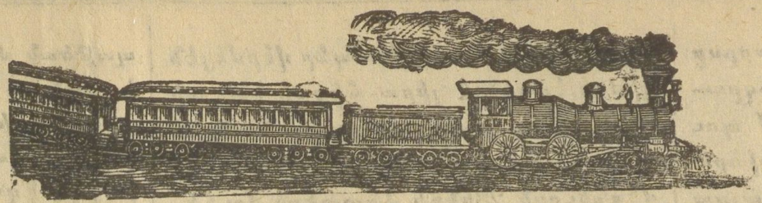
| | |
|---|---|
| Բէժի ագցիօնը Օս. Լ. | 13—20 |
| [illegible] | —80 |
| » [illegible] | —46 |
| [illegible] | 6—27 |
| [illegible] | 1—50 |
| [illegible] | 164— |
| [illegible] | 4—10 |
| [illegible] | 0—35 |
| [illegible] Օթօման Ի. Լ. | 0—14 |
| Լօյտ | 083— |
| [illegible] | 408— |
| [illegible] | 71—50 |
| [illegible] | 162— |
| Դրէտի Ֆօնսիէ Էժիբսիէն | — |

### [illegible]

| | |
|---|---|
| [illegible] 100 [illegible] | |
| [illegible] | 107—36 |
| [illegible] | 098—20 |
| [illegible] | 110—05 |
| [illegible] | 87—22 |
| [illegible] | 80— |
| [illegible] | 51—08 |
| [illegible] | 8—63 |

### ԳԱՄՊԻՕ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա | 108—35 |
| Բարիզ 3 այ վատէլի | 22—98 |
| Ֆլօրին Ա[illegible] | 18—63 |
| Վիէննա չէքի (գուրօն) | 21—91 |

## ԱՆԱՏՕԼՈՒ  ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

ԱԶԻՄԷԹ — Իշպու 1900 սէնէսի Հոկտ.ին 19ընճը բէնճշէնպիհ կիւնինտէն իթիպարէն ամէլիյաթ խուլաէօ պիլճիւմլէ գաթարլարըն վագթ ու հարէքէթլէրի. — ԱՎՏԷԹ

| ԹՐԷՆ ՆՈՄ. | 34 | 2 | 4 | 6 | 36 | 8 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | Էշեա վէ Եօլճու | Եօլճու | Եօլճու | Եօլճու | Էշեա վէ Եօլճու | Եօլճու | Եօլճու |
| | Սպհ. | Սպհ. | Սպհ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. | Ագշ. |
| ՔԷՕՊՐԻՒՏԷՆ | 1 35 | 3 47 | 5 38 | 7 05 | 8 15 | 10 30 | 11 30 |
| Հայտար Բաշա մուվ. | 2 | 4 12 | 5 58 | 7 30 | 8 40 | 10 55 | 11 55 |
| հար. | 2 20 | 4 21 | 6 08 | 7 40 | 8 55 | 11 05 | 12 05 |
| Գըզըլ Թօբրագ | — — | 4 28 | 6 15 | 7 47 | 9 05 | 11 13 | 12 13 |
| Ֆէն. Եօլիւ | 2 32 | 4 33 | 6 19 | 7 51 | 9 09 | 11 17 | 12 17 |
| Կէօզ Թէբէ | — — | 4 38 | 6 24 | 7 56 | 9 15 | 11 22 | 12 22 |
| Էրէն քէօյ մուվ. | 2 45 | 4 43 | 6 30 | 8 02 | 9 21 | 11 28 | 12 27 |
| Պօսթանճը | 2 54 | 4 51 | 6 37 | 8 09 | 9 31 | 11 35 | 12 34 |
| Մալթէբէ | 3 06 | 5 02 | 6 48 | 8 19 | 9 44 | 11 45 | 12 44 |
| Գարթալ | 3 22 | 5 13 | 6 59 | 8 31 | 10 01 | 11 56 | 12 55 |
| Բէնտիք մուվ. | 3 38 | 5 21 | 7 07 | 8 39 | 10 11 | 12 04 | 1 03 |
| հար. | 3 41 | | | | 10 21 | | |
| Թուզլա | 4 03 | | | | 10 46 | | |
| Կէպզէ | 4 23 | | | | 11 10 | | |
| Տիլ Իսկէլէսի | 4 45 | | | | 11 37 | | |
| Թավշանճըլ | 4 55 | | | | 11 47 | | |
| Հէրէքէ | 5 11 | | | | 12 06 | | |
| Եարըմճա | 5 29 | | | | 12 30 | | |
| Թիւթ. Չիֆթլիկ | 5 41 | | | | 12 44 | | |
| Տէրինճէ | 5 52 | | | | 12 57 | | |
| ԻԶՄԻՏԷ մուվ. | 6 06 | | | | 1 13 | | |
| հար. | 6 26 | | | | | | |
| Գէօյիւք Տէրպէնտ | 7 | | | | | | |
| Սապանճա | 7 25 | | | | | | |
| Համիտիյէ | 7 47 | | | | | | |
| Կէյվէ | 8 31 | | | | | | |
| Աք Հիսար | 8 52 | | | | | | |
| Մէքէճէ | 9 24 | | | | | | |
| Լէֆքէ | 9 49 | | | | | | |
| Վէզիր-խան | 10 24 | | | | | | |
| Պիլէճիկ մուվ. | 11 06 | | | | | | |
| հար. | 11 20 | | | | | | |
| Գարաքէօյ | 12 30 | | | | | | |
| Օզիւք | 1 15 | | | | | | |
| Ին Էօնիւ | 2 05 | | | | | | |
| Չուգուր Հիսար | 2 36 | | | | | | |
| Էսկիշէհիր մուվ. | 3 15 | | | | | | |
| | Ագշ. | | | | | | |

Իշպու գաթար՝ 11 Թէշրինի սանի 316 Թարիխինտէն իթիպարէն ամէլիյաթտան գալտըրըլմըշտըր.

Իշպու գաթար՝ 12 Թէշր. 316 Թարիխինտէն իթիպարէն ամէլիյաթտան գալտըրըլմըշտըր.

| ԹՐԷՆ ՆՈՄ. | 1 | 3 | 5 | 31 | 7 | 9 | 11 | 33 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | Եօլճու | Եօլճու | | Էշեա վէ Եօլճու | Եօլճու | Եօլճու | Եօլճու | Էշեա վէ Եօլճու |
| | | | | | | | | Սպհ. |
| ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ հար. | | | | | | | | 11 40 |
| Չուգուր Հիսար | | | | | | | | 12 16 |
| Ին Էօնիւ | | | | | | | | 12 48 |
| Օզիւք | | | | | | | | 1 24 |
| Գարաքէօյ | | | | | | | | 1 58 |
| Պիլէճիկ մուվ. | | | | | | | | 2 48 |
| հար. | | | | | | | | 3 02 |
| Վէզիր-խան | | | | | | | | 3 35 |
| Լէֆքէ | | | | | | | | 4 08 |
| Մէքէճէ | | | | | | | | 4 40 |
| Աք-Հիսար | | | | | | | | 5 04 |
| Կէյվէ | | | | | | | | 5 27 |
| Համիտիյէ | | | | | | | | 6 18 |
| Սապանճա | | | | | | | | 6 34 |
| Գէօյիւք Տէրպէնտ | | | | | | | | 6 59 |
| Իզմիտ մուվ. | | | | | | | | 7 32 |
| հար. | | | | Սպհ. 1 26 | | | | 7 52 |
| Տէրինճէ | | | | 1 44 | | | | 8 07 |
| Թիւթ. Չիֆթլիկ | | | | 1 55 | | | | 8 18 |
| Եարըմճա | | | | 2 12 | | | | 8 30 |
| Հէրէքէ | | | | 2 43 | | | | 8 55 |
| Թավշանճըլ | | | | 2 55 | | | | 9 05 |
| Տիլ Իսկէլէսի | | | | 3 06 | | | | 9 14 |
| Կէպզէ | | | | 3 40 | | | | 9 40 |
| Թուզլա | | | | 4 02 | | | | 10 |
| Բէնտիք մուվ. | | | | 4 25 | | | | 10 20 |
| հար. | Սպհ. 1 21 | Սպհ. 2 07 | Սպհ. 3 13 | 4 35 | Ագշ. 6 26 | Ագշ. 8 20 | Ագշ. 9 52 | 10 30 |
| Գարթալ | 1 30 | 2 16 | 3 23 | 4 48 | 6 35 | 8 30 | 10 02 | 10 45 |
| Մալթէբէ | 1 41 | 2 27 | 3 34 | 5 04 | 6 47 | 8 41 | 10 14 | 11 04 |
| Պօսթանճը | 1 51 | 2 37 | 3 44 | 5 18 | 6 58 | 8 51 | 10 25 | 11 17 |
| Էրէն քէօյ | 2 | 2 46 | 3 55 | 5 30 | 7 07 | 8 59 | 10 34 | 11 30 |
| Կէօզ Թէբէ | 2 04 | 2 50 | 3 59 | 5 34 | 7 11 | 9 03 | 10 38 | — — |
| Ֆէնէր Եօլու | 2 09 | 2 55 | 4 04 | 5 40 | 7 16 | 9 09 | 10 43 | 11 41 |
| Գըզըլ Թօբրագ | 2 13 | 2 59 | 4 08 | 5 44 | 7 20 | 9 13 | 10 47 | — — |
| Հայտար Բաշա մուվ. | 2 19 | 3 05 | 4 14 | 5 52 | 7 26 | 9 19 | 10 53 | 11 50 |
| հար. | 2 26 | 3 12 | 4 21 | 6 05 | 7 35 | 9 27 | 11 | 12 05 |
| Քէօփրիւ վափօր մուվ. | 2 51 | 3 37 | 4 46 | 6 30 | 8 | 9 52 | 11 25 | 12 30 |
| | | | | | | | | Ագշ. |

## ԻԼԱՆԱԹ

### ՉԱՐՇՈՒԻ ՔԷՊԻՐ

Չարշուի քէպիրին Թամիրաթ լէվազըմըյնտէն գէօհնէ վէ բարչա հալինտէ թէյրագում իժմիջ օլան իքի պին իւչ եւիւզ եէթմիշ քիլօ գուրշունա վէ իւչ եւիւզ ատգսան քիլօ քէօհնէ չինգօ վէ մըգտարլարը մուայյէն օլմայան քէօհնէ թիմուր իլէ էնգազ վէ իսկէլէլէք միւթէնէվվի քէրէսթէնին էսմանը պէր վէճհի բէշիս թէավիյէ խոլմէք ուզրէ պիլ միւզայէտէ Ֆիրուխթը մուգարրէր պուլունմուշ օլտուղընտան Թալիպ օլանլարըն հէհէրի հալը բուժինին եւիժ իւչիւնճի բազար իրթէսի կիւնի սաաթ սէքիզտէ Չարշուի մէզքիւրտէ Եօրկանճըլարտա քէաին Թամիրաթ խարէ-խանէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

Ֆի 19 Թէշրինի էվվէլ սէնէ 316

Ճէվաիրի հէրիֆէ վէ խայրաթը սաիրէ իչիւն միւզայէտէսընտա յէւզում կէօրիւնէն 100,000 ղըէյի ճէտտէ խալիս սարը լէրանթա բուղտէնը զէյթին միւնագասասընտա իպթիտար օլունաճաղընտան, իթա իթմէք վէ հէրտիթը միւնագասայը եօյրէնմէք իսթէյէնլէրին՝ հէհէրը հալը Բուժինին 25ինճի հարչէնպիհ կիւնիւնէ գատար մէհկէմը խարէրէ էվգաֆը միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

18 Թշր. էվվէլ 316 — 3-3

### ՍԱԹԼԸԳ ԽԱՆԷ

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Թիմօնի սօգազընտա 4½ լիրա իյճարը օլան 7 օտալը սըրֆ միւլք 11 նումէրօլը պիր պապ խանէ սաթըլըգ օլտուղընտան, իսթէք իտէնլէրին Մաթպաամըզ Տախթիյէ միւֆէթթիշլէրինտէն Շէմսէտտին պէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։ 5—2

## ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

| ՀԱՐԷՔԷԹ — Էշխաս վէ էշեա թրէնը Նօ. 124 | սաաթ տագ. | | ԱՎՏԷԹ — Էշխաս վէ էշեա թրէնը Նօ. 123 | սաաթ տագ. | |
|---|---|---|---|---|---|
| Էսկիշէհիր հար. | 1 | Սպհ | Էնկիւրէ հար. | 2 15 | Սպհ |
| Աղա Բունարը | 1 49 | | Սինճան քէօյ | 3 10 | |
| Ալը քէօյ | 2 35 | | Մալը քէօյ | 4 25 | |
| Պէյլիք Ահըր | 3 23 | | Պօլաթլը | 5 59 | |
| Սարըքէօյ | 4 38 | | Պէյլիք Քէօբրիւ | 6 51 | |
| Պիլէր | 5 35 | | Օսմանէլի | 7 23 | |
| Օսմանէլի | 6 20 | | Պիլէր | 8 08 | |
| Պէյլիք Քէօբրիւ | 7 | | Սարըքէօյ | 9 13 | |
| Պօլաթլը | 7 55 | | Պէյլիք Ահըր | 10 20 | |
| Մալը քէօյ | 9 17 | | Ալը քէօյ | 11 16 | |
| Սինճան քէօյ | 10 19 | | Աղա Բունարը | 11 54 | |
| Էնկիւրէ մուվ. | 11 12 | Ագշ. | Էսկիշէհիր մուվ. | 12 41 | Ագշ. |

## ՀԱՄԻՏԻՅԷ—ԱՏԱ ԲԱԶԱՐ ԽԱԹԹԸ

| Էշեա վէ Եօլճու թրէնը Նօ. 421 | սաաթ տագ. | Էշեա վէ Եօլճու թրէնը Նօ. 422 | սաաթ տագ. |
|---|---|---|---|
| Ատա Բազար հար. | 5 42 ագշ. | Համիտիյէ հար. | 6 30 ագշ. |
| Համիտիյէ մուվ. | 6 | Ատա Բազար մուվ. | 6 48 |
| **Էշեա վէ Եօլճու թրէնը Նօ. 423** | | **Էշեա վէ Եօլճու թրէնը Նօ. 424** | |
| Ատա Բազար հար. | 7 12 ագշ. | Համիտիյէ հար. | 8 ագշ. |
| Համիտիյէ մուվ. | 7 30 | Ատա Բազար մուվ. | 8 18 |

## ԱԼԱՅՈՒՆՏ—ՔԷՕԹԱՀԷԱ ԽԱԹԹԸ

| Էշեա վէ Եօլճու թրէնը Նօ. 328 | սաաթ տագ. | Էշեա վէ Եօլճու թրէնը Նօ. 327 | սաաթ տագ. |
|---|---|---|---|
| Ալայունտտան հարէքէթ | 2 45 սպհ. | Քէօթահեայատան հարէքէթ | 1 45 սպհ. |
| Քէօթահեայա մուվ. | 3 05 » | Ալայունտա մուվ. | 2 05 » |
| **Էշեա վէ Եօլճու թրէնը Նօ. 330** | | **Էշեա վէ Եօլճու թրէնը Նօ. 329** | |
| Ալայունտտան հարէքէթ | 12 50 ագշ. | Քէօթահեայատան հարէքէթ | 11 55 ագշ. |
| Քէօթահեայա մուվ. | 1 10 » | Ալայունտա մուվ. | 12 15 » |

## ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

| 224 նօ.լը էշեա վէ եօլճու գաթարը | սաաթ տագ. | 223 նօ.լը էշեա վէ եօլճու գաթարը | սաաթ տագ. |
|---|---|---|---|
| Էսկի-Շէհիր հարէքէթ | 12 սպհ. | Գօնեա հարէքէթ | 12 սպհ. |
| Քէօքճէ-Գըրըգ » | 12 43 | Բունար-Բաշը » | 12 48 |
| Սապունճի-Բունար » | 1 41 | Մէյլան » | 1 53 |
| Ալփուն » | 2 34 | Սէրայ-Ինի » | 2 31 |
| Չէօքիւրլէր » | 3 17 | Գադըն-Խանը » | 3 13 |
| Տէօյէր » | 4 18 | Ըլկըն » | 4 05 |
| Իհսանիյէ » | 4 47 | Զավլուշը քէօյ » | 4 37 |
| Համամ » | 5 11 | Ազարը քէօյ » | 5 19 |
| Ղազըլքէօյ-Համամը » | 5 21 | Ագ-Շէհիր » | 5 57 |
| Աֆիօն-Գարահիսար » | 6 13 | Սուլթան » | 6 19 |
| Գէօյիւք-Չօբանլար » | 6 48 | Իսհագլը » | 6 44 |
| Չայ » | 7 41 | Չայ » | 7 34 |
| Իսհագլը » | 8 27 | Գէօյիւք-Չօբանլար » | 8 22 |
| Սուլթան » | 8 51 | Աֆիօն-Գարահիսար » | 9 15 |
| Ագ-Շէհիր » | 9 20 | Ղազըլքէօյ-Համամը » | 9 47 |
| Ազարը քէօյ » | 9 52 | Համամ » | 9 56 |
| Զավլուշը քէօյ » | 10 34 | Իհսանիյէ » | 10 24 |
| Ըլկըն » | 11 12 | Տէօյէր » | 11 08 |
| Գադըն-Խանը » | 11 59 | Չէօքիւրլէր » | 11 55 |
| Սէրայ-Ինի » | 12 48 | Ալփուն » | 12 40 |
| Մէյլան » | 1 20 | Սապունճի-Բունար » | 1 38 |
| Բունար-Բաշը » | 2 22 | Քէօքճէ-Գըրըգ » | 2 20 |
| Գօնեա մուվ. | 3 ագշ. | Էսկի-Շէհիր մուվասալաթ | 3 ագշ. |

## ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1900 սէնէսի Հոկտ.ին 10նճը կիւնինտէն իթիպարէն

### ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻՖԻ

Ատալարտան հարէքէթ

ՍԱ. Տք.

1 30 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գընալը, Գըղալը (1
1 45 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Գօզթանը, Ճատա Պօսթանը, Գալամըշ, Մօտա (1)
2 30 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գընալը, Գըղալը, (Պ. Ատատան սաաթ 3.15տէ). (1)
8 30 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գընալը, Գըղալը, (Պ. Ատատան սաաթ 9.15տէ).

Քէօբրիւտէն Ատալար ճանիպինէ

3 15 Գըղալը, Գընալը, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.
10 Գըղալը, Գընալը, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.
10 45 Մօտա, Գալամըշ, Ճատա Պօսթանը, Գօզթանը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի.
11 Գըղալը, Գընալը, Հէյպէլի, Պ. Ատա.

### ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան հարէքէթ

2 30 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գընալը, Գըղալը, (Պ. Ատատան սաաթ 3.15տէ). (1)
3 15 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Գօզթանը, Ճատա Պօսթանը, Գալամըշ, Մօտա. (1
9 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գընալը, Գըղալը, Գարաքէօյ. (Պ. Ատատան 9.45տէ).

### ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօբրիւտէն Ատալարա

3 30 Գարաքէօյ, Գըղալը, Գընալը, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք. (1)
10 Գըղալը, Գընալը, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.
10 45 Մօտա, Գալամըշ, Ճատա Պօսթանը, Գօզթանը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի.

### ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻՖԻ

Բազար կիւնլէրինտէն մաատա Անատօլ վէ Ատալար ճանիպլէրինտէն հարէքէթ

1 45 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Գօզթանը, Ճատա Պօսթանը, Գալամըշ, Մօտա. (1)

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալար ճանիպինէ

10 45 Մօտա, Գալամըշ, Ճատա Պօսթանը, Գօզթանը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի.

(1) Իշպու իսկէլէթի սէֆէրլէր՝ Հոկտ.ին 20ինճի կիւնինտէն իթիպարէն պիր չէրէք սէրա իճրա օլունաճագտըր.

### ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

10 45 Մօտա, Գալամըշ, Ճատա Պօսթանը, Գօզթանը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի.

Անատօլ վէ Ատալարտան հարէքէթ

3 15 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Գօզթանը, Ճատա Պօսթանը, Գալամըշ, Մօտա (1

### ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԹԱՐԻՖԻ

| ԷԵՎՄԻՅԷ — Քէօբրիւտէն ՍԱ. Տք. | Գատըքէօյտէն ՍԱ. Տք. | ԲԱԶԱՐ — Քէօբրիւտէն ՍԱ. Տք. | Գատըքէօյտէն ՍԱ. Տք. |
|---|---|---|---|
| 1 30 | | | |
| 2 20 | 1 30 | 2 15 | 2 15 |
| 3 | 2 15 | 3 | 3 |
| 3 45 | 3 | | 4 |
| 4 30 | 3 45 | 4 | 5 |
| 5 15 | 4 30 | 5 | |
| 6 15 | 5 15 | 6 | 6 |
| 8 | 6 | 7 | 7 |
| 9 15 | 7 15 | 8 | 8 |
| 10 | 9 | 9 | 9 |
| 10 45 | 9 50 | 10 | 10 |
| | 10 30 | | 11 |
| 11 30 | 11 15 | 11 | |
| 12 | 12 | 12 | 12 |

### ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻՖԻ

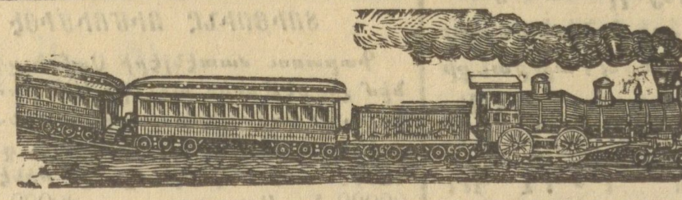
Անատօլու շըմէնտէֆէրլէրինէ մուվաֆըգ Քէօբրիւտէն

ՍԱ. Տք.

1 35 Էսկիշէհիրէ կիտէն
9 07 Բէնտիկէ կիտէն
6 33 Բէնտիկէ կիտէն
7 05 Բէնտիկէ կիտէն
8 15 Իզմիտէ կիտէն
10 30 Բէնտիկէ կիտէն
11 30 Բէնտիկէ կիտէն

Հայտար-Բաշատան

2 26 Բէնտիքտէն կէլէն
3 12 Բէնտիքտէն կէլէն
4 21 Բէնտիքտէն կէլէն
6 05 Իզմիտտէն կէլէն
7 35 Բէնտիքտէն կէլէն
9 24 Բէնտիքտէն կէլէն
11 15 Բէնտիքտէն կէլէն
12 05 Էսկիշէհիրտէն կէլէն

## ՇԱՐԳ  ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ — ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷ

1900 սաֆր. Նոյմ. 1ինէն իթիպարէն Եէնի իլանա տէկին եօլ Թարիֆաըը.

### ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻՒՉԻՒՔ—ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

Սապահտան էօյլէնէ գատար: 8 – 26; Վագթը ՀԱՐԷՔԷԹ: 28 – 38; Էօյլէտէն աքշամա գատար: 40 – 48.

| ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ | 8 | 10 | 62 | 12 | 14 | 16 | 18 | 20 | 22 | 24 | 26 | 28 | 30 | 32 | 34 | 36 | 38 | 40 | 42 | 44 | 46 | 48 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ստամպօլ | 6 45 | 7 19 | 7 38 | 8 14 | 8 53 | 9 20 | 10 10 | 10 38 | 11 09 | 12 | 1 | 1 37 | 2 04 | 2 59 | 3 27 | 4 15 | 4 41 | 4 58 | 5 25 | 5 52 | 6 19 | 6 46 |
| Գում-Գաբու | 6 55 | 7 29 | 7 54 | 8 29 | 9 03 | 9 .9 | 10 20 | 10 48 | 11 19 | 12 10 | 1 10 | 1 47 | 2 13 | 3 09 | 3 37 | 4 26 | 4 51 | 5 08 | 5 35 | 6 02 | 6 29 | 6 56 |
| Եէնի-Գաբու | 6 59 | 7 33 | | 8 33 | 9 07 | 9 33 | 10 24 | 10 52 | 11 23 | 12 14 | 1 14 | 1 51 | 2 17 | 3 13 | 3 41 | 4 30 | | 5 12 | 5 39 | 6 06 | 6 33 | 7 |
| Սամաթիա | 7 05 | 7 39 | | 8 39 | 9 12 | 9 33 | 10 29 | 10 57 | 11 28 | 12 19 | 1 19 | 1 56 | 2 22 | 3 18 | 3 46 | 4 35 | | 5 17 | 5 44 | 6 11 | 6 38 | 7 06 |
| Եէտի-Գուլէ | 7 11 | 7 46 | 8 13 | 8 46 | 9 17 | 9 44 | 10 34 | 11 | 11 33 | 12 23 | 1 24 | 1 59 | 2 27 | 3 23 | 3 50 | 4 40 | | 5 22 | 5 49 | 6 16 | 6 42 | 7 10 |
| Մագրիգէօյ | 7 26 | 7 59 | 8 34 | 9 01 | 9 30 | 9 56 | 10 47 | | 11 45 | 12 33 | 1 36 | | 2 39 | 3 33 | 4 05 | 4 53 | 5 09 | 5 35 | 6 02 | 6 28 | 6 54 | 7 22 |
| Այ-Ստեֆանօս | 7 36 | | 8 50 | 9 11 | | 10 07 | | | 11 57 | | 1 48 | | 2 49 | | 4 15 | | 5 19 | | 6 12 | 6 39 | 7 04 | 7 32 |
| Քիւչիւք-Չէքմէճէ | | | 9 | | | 10 15 | | | 12 05 | | 1 56 | | | | | | | | | 6 47 | | |

### ՔԻՒՉԻՒՔ—ՉԷՔՄԷՃԷՅԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼԱ

Սապահտան էօյլէնէ գատար: 9 – 29; Վագթը ՀԱՐԷՔԷԹ: 31 – 41; Էօյլէտէն աքշամա գատար: 43 – 61.

| ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ | 9 | 11 | 13 | 15 | 17 | 19 | 21 | 23 | 25 | 27 | 29 | 31 | 33 | 35 | 37 | 39 | 41 | 43 | 45 | 47 | 49 | 51 | 61 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Քիւչիւք-Չէքմէճէ | | | 7 04 | | | | | | | 10 28 | | | 12 19 | | 2 14 | | | | | | | | 6 47 |
| Այ-Ստեֆանօս | 6 15 | 6 46 | 7 15 | 7 52 | | 8 24 | | 9 42 | | 10 39 | | | 12 30 | | 2 25 | | 3 22 | | 4 55 | | 5 47 | 6 18 | 7 04 |
| Մագրիգէօյ | 6 27 | 6 58 | 7 27 | 8 04 | | 8 36 | 9 | 9 51 | 10 17 | 10 51 | | 11 43 | 12 42 | 1 44 | 2 37 | | 3 34 | 4 03 | 5 07 | 5 35 | 5 59 | 6 30 | 7 21 |
| Եէտի-Գուլէ | 6 39 | 7 13 | 7 42 | | 8 17 | 8 48 | 9 15 | 10 05 | 10 32 | 11 03 | 11 31 | 11 55 | 12 54 | 1 59 | 2 51 | 3 22 | 3 49 | 4 15 | 5 20 | 5 47 | 6 14 | 6 41 | 7 44 |
| Սամաթիա | 6 43 | 7 17 | 7 46 | | 8 21 | 8 51 | 9 18 | 10 08 | 10 36 | 11 07 | 11 35 | 11 59 | 12 58 | 2 02 | 2 57 | 3 25 | 3 52 | 4 18 | 5 23 | 5 50 | 6 17 | 6 44 | |
| Եէնի-Գաբու | 6 48 | 7 22 | 7 51 | | 8 26 | 8 56 | 9 23 | 10 13 | 10 41 | 11 12 | 11 40 | 12 04 | 1 03 | 2 07 | 3 02 | 3 30 | 3 57 | 4 23 | 5 28 | 5 55 | 6 22 | 6 49 | |
| Գում-Գաբու | 6 53 | 7 27 | 7 56 | 8 22 | 8 31 | 9 01 | 9 28 | 10 18 | 10 46 | 11 17 | 11 45 | 12 08 | 1 08 | 2 12 | 3 07 | 3 35 | 4 01 | 4 28 | 5 33 | 6 | 6 27 | 6 54 | 7 58 |
| Ստամպօլ | 7 01 | 7 35 | 8 04 | 8 30 | 8 39 | 9 09 | 9 36 | 10 26 | 10 54 | 11 25 | 11 53 | 12 16 | 1 16 | 2 20 | 3 15 | 3 43 | 4 09 | 4 36 | 5 41 | 6 08 | 6 35 | 7 02 | 8 07 |

Իխթար.—Եէնի իլանա տէկին, 8, 10, 11, 13, 14, 25, 34, 36, 37 վէ 41 նումէրօլը գաթարլար՝ եալընըզ 1 տագիգա Էյթունա Պրունընտա տուրաճագլարտըր։ Բէք օ գատար հէվալէլի օլմայաններուքլէր՝ պիլա իսթիսնա հէր գաթարտա գապուլ օլունաճագլար տըր. լագին հէվալէլի օլան եիւքլէր՝ եալընըզ 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապուլ օլունաճագլարտըր։

Շարգի Էվրօբանըն վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը ուզէրինէ 4 տագիգա իլէրի տիր։

ՄԻՒՏԻՐԻՅԷԹ